

**Zeitschrift:** Schweizerisches Archiv für Volkskunde = Archives suisses des traditions populaires

**Herausgeber:** Empirische Kulturwissenschaft Schweiz

**Band:** 70 (1974)

**Heft:** 3-4

  

**Artikel:** Cisiojanus : Studien zur mnemonischen Literatur anhand des spätmittelalterlichen Kalendergedichts

**Autor:** Kully, Rolf Max

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-117000>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Cisiojanus\*

Studien zur mnemonischen Literatur  
anhand des spätmittelalterlichen Kalendergedichts

Von *Rolf Max Kully*

### *Inhalt*

Abkürzungs- und Literaturverzeichnis

1. Einleitung
2. Das lateinische Gedicht
3. Volkssprachliche Nachbildungen
  - 3.1. Silbencisiojanus
  - 3.2. Wortcisiojanus
    - 3.2.1. Hermann, der Mönch von Salzburg
    - 3.2.2. Oswald von Wolkenstein
    - 3.2.3. Der Solothurner Anonymus
    - 3.2.4. Die übrigen
  - 3.3. Zeilencisiojanus
    - 3.3.1. Der Stuttgarter Anonymus
    - 3.3.2. Jacob Cöbel
4. Abarten
  - 4.1. Unterrichtsillustrationen
    - 4.1.1. Hugo von Trimberg
    - 4.1.2. Konrad von Dangkrotzheim
  - 4.2. Parodien (Hans Rosenplüt)
5. Ergebnisse
6. Anhang: Übersicht über die deutschen Cisiojani mit Editions nachweisen

### *Abkürzungen*

AKV: Anzeiger für Kunde der deutschen Vorzeit. Neue Folge. Organ des germanischen Museums. Nürnberg 1853–1883.

DLE: Deutsche Literatur, Sammlung literarischer Kunst- und Kulturdenkmäler in Entwicklungsreihen. Reihe Realistik des späten Mittelalters 6, hg. von H. Maschek, Leipzig 1939 (Nachdruck Darmstadt 1964).

Germania: Germania. Vierteljahrsschrift für deutsche Alterthumskunde. Stuttgart 1856–1858, Wien 1859–1892.

NLA: Neuer literarischer Anzeiger, eine Zeitschrift aus dem Gebiete der Literatur und Kunst. München 1806–1808.

NA: Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde zur Beförderung einer Gesamtausgabe der Quellenschriften deutscher Geschichte des Mittelalters. Hannover 1876–1935.

Serapeum: Serapeum. Zeitschrift für Bibliothekswissenschaft, Handschriftenkunde und ältere Litteratur. Leipzig 1840–1870.

Verflex: Die deutsche Literatur des Mittelalters. Verfasserlexikon. Bd. 1 und 2 unter Mitarbeit zahlreicher Fachgenossen hg. von Wolfgang Stammer, Berlin-Leipzig 1933–1936; Bd. 3–5 hg. von Karl Langosch, Berlin 1943–1955.

ZfdA: Zeitschrift für deutsches Alterthum. Leipzig 1841–1853, Berlin 1856–1944, Wiesbaden 1948 ff.

---

\* Basler Habilitationsvorlesung vom 27. Januar 1972.

*Literaturverzeichnis (LV)*

1. C. F. v. A., Vorläufige Anzeige eines neu entdeckten teutschen gedruckten Kalenders für das Jahr 1455, wodurch die Geschichte der Buchdruckerkunst wesentlich ergänzt und berichtet wird. In: NLA 1, 1806, 330–331.
2. C. F. v. A., Nähere Anzeige des ältesten teutschen bisher bekannten typographischen Denkmals: Aufruf der Christenheit gegen die Türken, in Versen. In: NLA 1, 1806, 360–366.
3. Albert von Beham und Regesten Papst Innozenz IV., hg. v. Constantin Höfler. In: Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart 16, Stuttgart 1847.
4. Anton Birlinger, Alte Monatsreime. In: Germania 8, 1863, 107–111.
5. Clemens Brentano, Das Märchen von dem Hause Staarenberg und den Ahnen des Müllers Radlauf, hg. v. Richard Benz. In: C. B., Sämtliche Werke Bd. 11, München und Leipzig 1914.
6. Clemens Brentano, Das Märchen von dem Hause Starenberg und den Ahnen des Müllers Radlauf. In C. B., Werke, hg. v. Friedhelm Kemp, Bd. 3, München 1965.
7. C. M. Briquet, Les Filigranes. Dictionnaire Historique des marques du papier. 2. Aufl., Leipzig 1923.
8. Ferdinand Büniger, Entwicklungsgeschichte des Volksschullesebuches. Hg. unter Benutzung amtlicher Quellen. Leipzig 1898.
9. C. P. Burger Jr., Gedichten, op losse bladen gedrukt. In: Het Boek. Tweede reeks van het Tijdschrift voor Boek- en Bibliotheekwezen 15, 1926, 132–137.
10. Moritz Cantor, Vorlesungen über Mathematik I. Von den ältesten Zeiten bis zum Jahre 1200 n. Chr., 3. Aufl., Leipzig 1907.
11. A. Cordeliani, Les traités de comput du Haut Moyen Age (526–1003), In: Archivum Latinitatis medii aevi 17, Brüssel 1943.
12. Das Heilige Namenbuch von Konrad Dangkrotzheim, hg. mit einer Untersuchung über die Cisio-Jani von Karl Pickel. In: Elsässische Litteraturdenkmäler aus dem 16.–17. Jh., hg. v. E. Martin und Erich Schmidt, Bd. 1, Straßburg 1878.
13. Hermann Degering, Ein Calendarium pugillare mit computus aus dem Jahre 1294. In: Buch und Bucheinband. Aufsätze und graphische Blätter zum 60. Geburtstag von Hans Loubier, Leipzig 1923, 79–88.
14. Wolf-Herbert Deus, Der Kalender in Soester Quellen des 14. Jhs. In: Soester Zeitschrift des Vereins für die Geschichte von Soest und der Börde, Heft 78, 1964, 43–46.
15. A. Dresler, Die Kalender des 15. Jahrhunderts. In: Börsenblatt für den Deutschen Buchhandel, Frankfurter Ausgabe 17, 1961, 1199–1204; 18, 1962, 341–348, 2201–2206 und 2331–2339.
16. Altdeutsche Lieder und Gedichte aus der ersten Hälfte des 15ten Jahrhunderts, Nr. 5: Ein tutscher kollender und ist mit dem ersten der erst mond Januarius. In: Frankfurtisches Archiv für ältere deutsche Litteratur und Geschichte, hg. v. J. C. v. Fichard, genannt Baur von Eyseneck, Bd. 3, Frankfurt a.M. 1815, 198f. und 212–215.
17. Hans Foerster, Kalenderstudien. In: Schweizerische Zeitschrift für Geschichte 10, 1960, 161–215.
18. Hans Folz, Parodistischer Kalender auf das Jahr 1480, hg. v. H. Maschek. In: DLE, Leipzig 1939, 270–274, Nachdruck Darmstadt 1964.
19. H. Grotefend, Cisio-Janus. In: J. S. Ersch und J. G. Gruber, Allgemeine Encyclopädie der Wissenschaften und Künste 17, Leipzig 1828, 295–300.
20. H. Grotefend, Laurea sanctorum, ein lateinischer Cisiojanus des Hugo von Trimberg. In: AKV 17, 1870, 279–284 und 301–311.

21. H. Grotefend, Taschenbuch der Zeitrechnung des deutschen Mittelalters und der Neuzeit. 10. Aufl. v. Th. Ulrich. Hannover 1960.
22. Konrad Haebler, Le soi-disant cisianus de 1443 et les cisianus allemands. In: Le Bibliographe moderne. Courier international des Archives et des Bibliothèques 6, Paris 1902, 5–40 und 188–210.
23. Helga Hajdu, Das mnemotechnische Schrifttum des Mittelalters. Wien-Amsterdam-Leipzig 1936.
24. Christian Gottlob Haltaus, Calendarium medii aevi praecipue germanicum, Leipzig 1729
25. Hundert Kalenderinkunabeln, hg. v. Paul Heitz mit begleitendem Text v. Konrad Haebler. Straßburg 1905.
26. John Hennig, Kalender und Martyrologium als Literaturform. In: Archiv für Liturgiewissenschaft 7, 1, Regensburg 1961, 1–44.
27. Hoffmann von Fallersleben, Die ältesten deutschen Kalender. In: Anzeiger für Kunde des deutschen Mittelalters 2, Nürnberg 1833, 119f.
28. A. Jeitteles, Mittheilungen aus Grazer Handschriften. 4. Ein deutscher Cisiojanus. In: Germania 21, 1876, 338–346.
29. Jungbauer, Kalender. In: Handwörterbuch des deutschen Aberglaubens, hg. unter besonderer Mitwirkung von E. Hoffmann-Krayer und Mitarbeit zahlreicher Fachgenossen von Hanns Bächtold-Stäubli, Bd. 4, Berlin-Leipzig 1931/32, 921–934.
30. F. Kaltenbrunner, Ein Kalender aus dem Anfang des 13. Jahrhunderts. In: NA 3, 1878, 385 ff.
31. Ambros Kocher und Hellmut Gutzwiller, Der Kalender. In: Veröffentlichungen des Solothurner Staatsarchives 5, Solothurn 1968.
32. K. E. H. Krause, Zu dem Grätzer Cisiojanus. Germania XXI (IX) S. 338 ff. In: Germania 22, 1877, 286–290.
33. Friedrich Latendorf, Kalender werende inn ewigkeyt. Basel, Jac. Kündig. In: Serapeum 19, 1858, 328f.
34. Friedrich Latendorf, Kritische Beiträge zur hallischen Encyclopädie. In: Intelligenz-Blatt zum Serapeum 1866, 68f.
35. Friedrich Latendorf, Conjecturen zu Hugo's von Trimberg Laurea sanctorum. In: AKV 18, 1871, 65–69.
36. Friedrich Latendorf, Der Zainer'sche Cisio Janus von 1470 und die Nachdrucke oder Wiederholungen desselben im 16. Jahrhundert. In: AKV 18, 1871, 135–139.
37. Friedrich Latendorf. Ein lateinischer Cisio Janus des 13. Jahrhunderts. In: AKV 18, 1871, 206f.
38. P. Leendertz Jr., Een Middelnederlandsche Cisiojanus. In: Oud-Holland. Nieuwe Bijdragen voor de Geschiedenis der Nederlandsche Kunst, Letterkunde, Nijverheit, enz, 16, 1898, 112–120.
39. P. Leendertz Jr., De Cisiojanus. In: Het Boek. Tweede Reeks van het Tijdschrift voor Boek- en Bibliotheekwezen 19, 1930, 257–266.
40. Hans Lietzmann †, Zeitrechnung der römischen Kaiserzeit, des Mittelalters und der Neuzeit für die Jahre 1–2000 nach Christus. Sammlung Göschen 1085, Neudruck Berlin 1946.
41. R. von Liliencron, Deutsches Calendarium aus dem XIV Jahrhundert. In: ZfdA 6, 1848.
42. Martin Luther, Ein bet-büchlin mit eym Calender vnd Passional hübsch zu gericht. Wittenberg 1529 (Faksimile-Ausgabe des Bärenreiter-Verlags Kassel 1929).
43. Ernst Martin, Zum heiligen Namenbuch von Konrad Dangkrotzheim. In: Straßburger Studien, Zeitschrift für Geschichte, Sprache und Litteratur des

- Elsasses, hg. v. Ernst Martin und Wilhelm Wiegand, Bd. 2, Straßburg 1884, 501-504.
44. Johannes Mathesius, *Ausgewählte Werke III. Luthers Leben in Predigten*, hg., erläutert und eingeleitet von Georg Loesche. In: *Bibliothek deutscher Schriftsteller aus Böhmen* 9, Prag 1898.
  45. Joachim Mayr, *Der Computus ecclesiasticus*. In: *Zeitschrift für katholische Theologie* 77, Wien 1955, 301-327.
  46. *Die Mondsee-Wiener Liederhandschrift und der Mönch von Salzburg. Eine Untersuchung zur Litteratur- und Musikgeschichte. Nebst den zugehörigen Texten aus der Handschrift und mit Anmerkungen von F. Arnold Mayer und Heinrich Rietsch. 2. Teil*. In: *Acta Germanica. Organ für deutsche Philologie*, hg. v. Rudolf Henning und Julius Hoffory, Bd. 4, Berlin 1896.
  47. Franz Joseph Mone, *Übersicht der niederländischen Volks-Literatur*, Tübingen 1838, 325 f.
  48. P. Gall Morel, *Die zwölf Monate. Aus einer Einsiedler Handschrift des 15. Jahrhunderts*. In: *AKV* 19, 1872, 215-218.
  49. Johannes Müller, *Quellenschriften und Geschichte des deutschsprachigen Unterrichts*. In: *Geschichte der Methodik des deutschen Volksschulunterrichtes*, Anhang. Gotha 1881, 234-238.
  50. Robert Naumann, *Ein Cisio-Janus in einer Handschrift der Stadtbibliothek zu Leipzig*. In: *Serapeum* 9, 1848, 36-40.
  51. Oswald von Wolkenstein, Hs. A., *Codex 2777 der Österreichischen Nationalbibliothek Wien (Faksimile des Deutschen Seminars Basel)*.
  52. Oswald von Wolkenstein, Hs. B., *Pergamenths. der k. k. Universitätsbibliothek Innsbruck (Faksimile des Deutschen Seminars Basel)*.
  53. *Die Lieder Oswalds von Wolkenstein, unter Mitwirkung von Walter Weiß und Notburga Wolf hg. v. Karl Kurt Klein. Musikanhang v. Walter Salmen*. In: *Altdeutsche Textbibliothek* 55, Tübingen 1962.
  54. Oloph Odenius, *Cisiojani Latini. Neue Beiträge zur Bibliographie der metrischen Kalendarien des Mittelalters*. In: *Arv. Tidskrift for nordisk Folkminnesforskning* 15, Uppsala 1959 (1960), 61-154.
  55. Erich Petzet, *Die deutschen Pergamenthandschriften (Nr. 1-200) der Staatsbibliothek in München*. München 1920.
  56. A. Pfaff, *Aus alten Kalendern*. Augsburg 1947.
  57. Franz Pfeiffer, *Ein deutscher Cisiojanus aus dem 15. Jahrhundert*. In: *Serapeum* 14, 1853, 145-156 und 173-176.
  58. Karl Pickel, *Zwei deutsche Cisio-Jani*. In: *ZfdA* 24, 1880, 132-144.
  59. Helmut Presser, *Johannes Gutenberg in Zeugnissen und Bilddokumenten*. In: *rowohlts monographien* 134, Reinbek bei Hamburg 1967.
  60. Al. Reifferscheid, *Ein niederrheinischer Cisiojanus des 15. Jahrhunderts*. In: *Archiv für die Geschichte deutscher Sprache und Dichtung*, hg. v. J. M. Wagner, Bd. 1, Wien 1874, 507-510.
  61. Hans Rosenplüt, *Ein vaßnachtliet, der collender zu Nürnberg genant*, hg. v. H. Maschek. In: *DLE*, Leipzig 1939, 236-241 (Nachdruck Darmstadt 1964).
  62. Rühl, *Kalender*. In: *J. Hoops, Reallexikon der germanischen Altertumskunde* 3, Straßburg 1915/16, 4f.
  63. Helmut H. Schmid, *Ein Nürnberger Kalender von 1430 und Johann Blaubirer's Kalender von 1483*. In: *Festschrift für Eugen Stollreither zum 75. Geburtstag*, hg. v. Fritz Redenbacher. Erlangen 1950.
  64. Bartholomäus Schönborn, *Comptvs astronomicus, in qvo praecipvarvm partivm temporis descriptiones a motu coelestium corporum deductae una cum forma Calendarii vsitata exponuntur*. Witebergae 1579.
  65. Alfons Schönherr, *Die mittelalterlichen Handschriften der Zentralbibliothek Solothurn*. Solothurn 1964.

66. Carl Selmer, St. Brendan, the navigator, in a German Cisiojanus of the fifteenth century. In: Symposium. A quarterly journal in modern foreign literatures, Syracuse N.Y. 1950, 408–411.
67. Short-Title Catalogue of Books printed in the German-Speaking Countries and German Books printed in other Countries from 1455 to 1600 now in the British Museum, London 1962.
68. Solothurner Anonymus, Genner bin ich genant. In: Codex S I 245 der Zentralbibliothek Solothurn.
69. Martin Steinmann, Ein politisches Kalendergedicht auf das Jahr 1466 von Johannes Erhart Dusch. In: Basler Zeitschrift für Geschichte und Altertumskunde 70, Basel 1970.
70. Strassburger Räthselbuch. Die erste zu Strassburg ums Jahr 1505 gedruckte deutsche Räthselsammlung, neu hg. v. A. F. Butsch. Strassburg 1876.
71. W. Uhl, Unser Kalender in seiner Entwicklung von den ältesten Anfängen bis heute, 1893.
72. Die teutschen Volksbücher. Nähere Würdigung der schönen Historien-Wetter- und Arzneybüchlein, welche theils innerer Werth, theils Zufall, Jahrhunderte hindurch bis auf unsere Zeit erhalten hat, v. J. Görres, Heidelberg 1807.
73. Jos. Maria Wagner, Französischer Cisiojanus des 16. Jahrhunderts. In: Serapeum 23, 1862, 297–299.
74. Emil Weller, Cisiojanus. In: Serapeum 20, 1859, 160.
75. Wiechmann-Kadow, Der im sechszehnten Jahrhundert in Meklenburg gebräuchliche Cisiojanus. In: Jahrbücher des Vereins für meklenburgische Geschichte und Alterthumskunde, hg. v. G. C. Friedrich Lisch, Jg. 23, Schwerin 1858, 125–127.
76. Otto Wimmer, Handbuch der Namen und Heiligen. 3. verm. u. verb. Aufl., Innsbruck-Wien-München 1966.
77. Winkelmann, Albert (von Possemünster) genannt der Böhme. In: Allgemeine Deutsche Biographie 1, Leipzig 1875.
78. Winkler Prins, Encyclopaedie, zesde geheel nieuwe druk, Bd. 6, Amsterdam und Brüssel 1949, 103 f.
79. Arthur Wyss, Ein deutscher Cisianus für das Jahr 1444, gedruckt von Gutenberg. In: Drucke und Holzschnitte des 15. und 16. Jahrhunderts in getreuer Nachbildung 5, Straßburg 1900.
80. Zimmerische Chronik, hg. v. K. A. Barack. In: Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart 91–94, Stuttgart 1869.
81. Ernst Zinner, Kalender. In: Real-Lexikon der deutschen Literaturgeschichte, begründet von Paul Merker und Wolfgang Stammeler, 2. Aufl., hg. v. Werner Kohlschmidt und Wolfgang Mohr, Bd. 1, Berlin 1958, 806–808.
82. Gustav Binz, Die Deutschen Handschriften der Öffentlichen Bibliothek der Universität Basel. Bd. 1, Die Handschriften der Abteilung A, Basel 1907 (mehr nicht erschienen).
83. Ludwig Denecke u. Hans Engel, Hermann, der «Mönch von Salzburg». In: Verflex 2, 418–421.
84. Gustav Ehrismann, Hugo von Trimberg. In: Verflex 2, 530–535.
85. Hugo von Trimberg, Der Renner, hg. v. Gustav Ehrismann. In: Bibliothek des litterarischen Vereins in Stuttgart 247, 248, 252, 256, Stuttgart 1908–1911. Neudruck Berlin 1970.
86. Matthias Lexer, Mittelhochdeutsches Handwörterbuch. Zugleich als Supplement und Alphabetischer Index zum Mittelhochdeutschen Wörterbuch von Benecke-Müller-Zarncke. 3 Bde. Leipzig 1872–1878.
87. David Chytraevs, Chronologia Historiae Herodoti et Thvcydidis. Rostochii 1573.

88. Davidis Chytraei Chronologia Historiae Herodoti et Thvcydidis cui adiecta est series temporum mundi a prima conditione vsque ad hunc annum 1585 deducta. Helmaestadii 1586.
89. Philipp Wackernagel, Das deutsche Kirchenlied von der ältesten Zeit bis zu Anfang des 17. Jahrhunderts. Bd. 1, Leipzig 1864.
90. S. Petri Canisii Doctoris Ecclesiae Catechismi latini et germanici. Editionem criticam curavit Fridericus Streicher S. I. In: Societatis Iesu selecti scriptores a patribus eiusdem societatis editi Tom. I., Pars I: Catechismi latini; Pars II: Catechismi germanici. Romae-Monachii 1933 und 1936.
91. Lindemann, Cisiojanus. In: Wetzer und Welte's Kirchenlexikon oder Encyclopädie der katholischen Theologie und ihrer Hilfswissenschaften. 2. Aufl., Bd. 3, Freiburg i.B. 1884.
92. Klaus Matthäus, Zur Geschichte des Nürnberger Kalenderwesens. Die Entwicklung der in Nürnberg gedruckten Jahreskalender in Buchform. Diss. Erlangen-Nürnberg 1968. In: Archiv für Geschichte des Buchwesens 9, Frankfurt a.M. 1968, 965–1396.
93. Karl Halm, Georg Laubmann, Friedrich Keinz, Wilhelm Meyer, Georg Thomas, Catalogus codicum latinorum Bibliothecae regiae Monacensis. München 1868–1878.
94. Heinrich Niewöhner, Dangkrotzheim, Konrad. In: Verflex 1, 401–403.
95. Johannes Huemer, Das Registrum multorum auctorum des Hugo von Trimberg. Ein Quellenbuch zur lateinischen Literaturgeschichte des Mittelalters. In: Sitzungsberichte der philosophischen-historischen Classe der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften 116, Wien 1888.

Freundliche Hinweise verdanke ich ausser meiner Frau den Herren Christian Gellinek, Gainesville, Florida; Lothar Pikulik, Basel; Volker Schupp, Bochum; Martin Steinmann, Basel.

### 1. *Einleitung*

In Clemens Brentanos «Märchen von dem Hause Staarenberg und den Ahnen des Müllers Radlauf» erzählt Frau Mondenschein ihren sieben mit wohllichem Entsetzen zuhörenden Töchterchen von der Begegnung mit einer seltsamen Gestalt namens Cisio Janus

Ich zog mich, als ich Fußtritte hörte, etwas hinter den Schäfer Damon zurück, und siehe! da trat ganz außer Athem ein Mann herein, nicht jung und nicht alt; er sah aus, wie einer, der alle Tage anders ist und doch immer einerlei, wie einer, der ewig fortfährt und am Ende wieder von vorn anfängt. Sein Mantel hatte drei Bahnen, sein Rock hatte drei Bahnen, sein Hemd hatte drei Bahnen, seine Hosen hatten drei Bahnen; jede dieser zwölf Bahnen war von anderer Farbe und in vier gleiche Felder getheilt; jedes dieser Felder wieder in sieben Feldchen, und jedes dieser sieben Feldchen in vier und zwanzig halb helle und halb dunkle Würfel; alle diese kleinen Felder auf den Kleidern des Herrn Cisio Janus waren mit den Todesanzeigen vieler berühmten Leute besteckt, deren Geister ihn jährlich einmal am bestimmten Tage besuchten. Wenn dieses besonders ausgezeichnete Leute waren, so waren die Anzeigen von rother Farbe...<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> LV 5, 155f.

Und so fort, die Beschreibung geht noch etwa über drei Seiten weiter. Die Figur des Cisio Janus ist, wie sie hier erscheint, zwar eine Erfindung des Dichters, aber nicht etwa eine Ausgeburt aus dem Nichts. Man weiss von Brentano, dass er als Liebhaber und Sammler von Antiquitäten eine grössere Anzahl alter Kalender besass<sup>2</sup>, ausserdem dass er eng befreundet war mit Joseph Görres, der ihm seine Sammlung «Die teutschen Volksbücher» widmete, worin sich unter anderem eine knappe Beschreibung einer «Bauernpractica, oder Wetterbüchlein» aus dem Jahre 1570 findet, die einen Cisio Janus enthält<sup>3</sup>. Von hier dürfte Brentano die Anregung zu seiner Figur erhalten haben; aber wieviel hinter dem Wort steckt, war ihm kaum besser bekannt als seinem heutigen Leser. Denn es bezeichnet eine völlig vergessene literarische Gattung, die zwischen der reinen Poesie und der sogenannten Fachprosa steht, eine Art von Zweckgedichten, mit denen man sich etwas Wissenswertes ins Gedächtnis einzuprägen versuchte.

Diese Zwischengattung blieb leider in der Geistesgeschichte so gut wie unbekannt, und doch ist sie geeignet, kulturgeschichtlich höchst bedeutsame Einblicke in den Alltag früherer Zeiten zu gewähren. Es sind ja oft nicht die höchsten dichterischen Erzeugnisse, die die Realität einer versunkenen Epoche am deutlichsten widerspiegeln, sondern eher das nur selten überlieferte literarische Gebrauchsgut niederen Ranges. Aus der hohen Literatur, die ja immer idealisiert, stammt denn auch unsere oft zu erhabene Vorstellung von vergangenen Jahrhunderten, und so kann gerade die Beschäftigung mit anspruchslosen Produkten lehren, die echten Kunstwerke in ihrer Ausnahmestellung deutlicher zu erkennen. Es dürfte auch nicht ohne Interesse sein zu wissen, dass diese heute vollständig versunkene Art von Literatur zu ihrer Zeit jedem bekannt war, der auch nur eine rudimentäre Schulerziehung genossen hatte<sup>4</sup>.

Es soll deshalb hier versucht werden, durch eine Nachzeichnung der lateinischen Überlieferung vom 12. bis zum 17. Jahrhundert und anschliessend der volkssprachlichen von ihren Anfängen im 13. Jahrhundert bis zu ihrem Zerfall im 16. der Gestalt des Cisio Janus von der Literaturgeschichte her einen Hintergrund zu geben.

---

<sup>2</sup> LV 6, 1058f.

<sup>3</sup> LV 72, 35ff.

<sup>4</sup> Vgl. Lit. in Anm. 11b.

## 2. *Das lateinische Gedicht*

Die Erklärung des Namens Cizio Janus ist in einer dem Spätmittelalter und der frühen Neuzeit eigenen Datierweise und einem dazugehörigen mnemonischen Gedicht zu finden. Neben die alte römische Datierung nach Kalenden, Nonen und Iden war in Norditalien schon im 6. Jahrhundert die heute übliche nach durchgezählten Monatstagen getreten, die sogenannte *Consuetudo Bononiensis*<sup>5</sup>. In der deutschen Königskanzlei erschien sie erst seit Heinrich VI.<sup>6</sup> gegen Ende des 12. Jahrhunderts. Die häufigste Datierung aber wurde im 12. und dann vor allem im 13. und 14. Jahrhundert diejenige nach den kirchlichen Festtagen, sei's, dass der Tag selber oder ein darauf bezogener genannt wurde. Eine diesbezügliche Untersuchung in Soester Quellen des 14. Jahrhunderts<sup>7</sup> hat ergeben, dass sich von 724 Tagesangaben lediglich 6 auf den römischen – und da handelt es sich um Urkunden von geistlichen und weltlichen Fürsten –, 14 auf den modernen und alle übrigen auf den kirchlichen Kalender stützen, wobei nach gewissen hervorragenden Heiligen zwei und drei Wochen lang datiert wurde<sup>8</sup>. Reste dieser Datierweise reichen bis in unsere Zeit: Bezeichnungen wie Valentinstag, Walpurgisnacht, Eisheilige, Johannisfeuer oder Johannistrieb, Martinsgans und Barbarazweig sind auch heute noch weit herum bekannt oder durch die Werbung zu neuer Bedeutung erweckt worden, und jeder Absolvent einer schweizerischen Schule weiss, dass man sich «am Tage vor St. Otmar» am Morgarten zu hüten hatte. In katholischen Gegenden sind wohl auch noch der Josephstag und der Frauentag im August (Mariae Himmelfahrt) bekannt, aber ausser bei Allerheiligen, St. Niklaus und Silvester dürfte es den meisten Leuten schwer fallen auswendig zu sagen, auf welches Datum eines der erwähnten Feste fällt.

Das war natürlich in früheren Zeiten nicht anders. Da aber die Lokalisierung der Tage für Geistliche und Laien wegen der Liturgie oder termingebundenen Rechtsgeschäften nicht weniger wichtig war als heute und da sich auch nicht jeder, der überhaupt lesen konnte, einen Kalender anzuschaffen vermochte – gedruckte gab es ja noch keine – sah man sich fast allein auf das Gedächtnis verwiesen. Und da geformte Texte leichter zu behalten und zu reproduzieren sind als

<sup>5</sup> LV 21, 17.

<sup>6</sup> \*1165, König 1169, Kaiser 1191, König von Sizilien 1194, † 1197.

<sup>7</sup> LV 14.

<sup>8</sup> So wird z.B. die ganze erste Januarhälfte nach Epiphanie (6. Januar) gerechnet, erst dann erscheinen Bezüge auf Prisca (18. Januar), Fabian und Sebastian (20. Januar). LV 14, 45.

Prosa, weshalb man in jener schriftarmen Zeit eben fast alles Wissenswerte versifizierte, die lateinische Grammatik ebenso wie das Alte und Neue Testament oder die Götterlehre der Alten<sup>9</sup>, kann es nicht wundernehmen, dass man auch den Kalender zum Gegenstand der Dichtung machte und ihn in knappe Merkverse zu bringen versuchte, die die Reihenfolge der Heiligentage festhielten. Weil nämlich ein Hexameterpaar – je nachdem ob man drei oder mehr Daktylen durch Spondeen ersetzt – zwischen 28 und 31 Silben enthält, also gerade so viele, als ein Monat Tage haben kann, ist es möglich, zwar nicht alle, aber doch die wichtigsten Feste eines Monats in einem Zweizeiler zu nennen. Da man aber in höchstens 31 Silben ausser den bedeutendsten Tagen auch den Monat mitnennen muss, sonst könnte man sich im Jahresablauf nicht orientieren, ist es unmöglich, lauter vollständige Namen hineinzubringen. Man muss sich also mit Abkürzungen begnügen. Das Merkverslein für den Januar, durch das auch der Name erklärt wird, lautet in der landläufigen Fassung:

Cisio Janus Epi sibi vendicat Oc Feli Mar An  
Prisca Fab Ag Vincen Ti Pau Po nobile lumen<sup>10</sup>

Ausser Prisca ist kein Name vollständig. Es existieren aber bereits sehr frühe Interlinearglossen, nach denen die Abkürzungen folgendermassen aufzulösen sind:

Circumcisio Domini, mensis Januarius, Epiphania Domini, Octava Epiphaniae, Felix in pincis, Marcellus, Anthonius, Fabianus et Sebastianus, Agnes, Vincentius, Timotheus, Conversio Pauli, Polycarpus<sup>10a</sup>. Die Zwischentexte dienen als Füllsel, sind aber nicht nur, wie man oft gemeint hat, sinnlose Wörter. Im ersten Vers könnte man «Epi sibi vendicat Oc» als «das Hochfest Epiphanie beansprucht für sich eine Oktavfeier» interpretieren<sup>11</sup>. Am Schluss von Vs. 2 wird Polykarp ein strahlendes Licht, natürlich der Kirche, genannt.

Da jede Silbe einen Tag bezeichnet, konnte sich nun, wer das Verslein auswendig gelernt hatte, an den Fingern abzählen<sup>11a</sup>, dass der

<sup>9</sup> LV 19, 295; LV 54, 62.

<sup>10</sup> Zit. nach LV 21, 20.

<sup>10a</sup> Zit. nach LV 24, 152, der sich auf eine nicht näher bezeichnete Hs. des 14. Jahrhunderts stützt. Interlinearglossen auch LV 50, 38–40. Ausserdem wurden die Cisiojanussilben meistens nicht in Versform dargeboten, sondern in senkrechten Kolumnen, hinter denen die vollen Namen standen.

<sup>11</sup> Zu den Oktavfeiern vgl. LV 17, 206–208.

<sup>11a</sup> Strassburger Räthselbuch: Rot. es ging einer durch vier krum strassen dar vff zwey sechs salb fiend sassen. / die worden all gar vertrieben. / doch etlich darneben blieben. / wölch man auch den andern noch schickt. / das keiner mer son noch mon anblickt. / Antwort. der daüm zelt vff den vier fingern den Cisianum der hott 12 monat vnd yglicher 4 wochen vnd etlich tag die vergeen all. LV 70, 2.

Januar 31 Tage hat, dass Epiphanie oder Dreikönige auf den 6. Januar fällt und Pauli Bekehrung auf den 25. Und das gleiche gilt sinngemäss für Februar und März und alle weiteren Monate. So hatte man sich im ganzen 24 Hexameter mit total 365 Silben einzuprägen, mit denen man sich im Jahr leicht zurechtfinden konnte. Die Nützlichkeit – Beliebtheit wäre sicher zu viel gesagt – dieses Instruments wird dokumentiert durch die Vielzahl der erhaltenen Abschriften. Es wurde seit dem Beginn des 13. Jahrhunderts in Legendaren, Psalterien, Predigtsammlungen, Sentenzenwerken, aber auch in Grammatiken und Gesetzestexten aufgezeichnet und fand zweifellos auch Verwendung im Elementarunterricht, obschon sich dieser Gebrauch nur mittelbar nachweisen lässt, da ja Schulbücher zur Verbrauchsliteratur gehören und deshalb einem raschen Untergang geweiht sind<sup>11b</sup>. Die Basler Universitätsbibliothek verzeichnet allein im ersten Band des Katalogs der deutschen Handschriften eine deutsche und zwei lateinische Fassungen des Cisiojanus<sup>12</sup> – wahrscheinlich liessen sich im übrigen Bestand und vor allem in Inkunabeln noch zahlreiche weitere Einträge finden –, und ähnlich steht es in andern Bibliotheken Europas<sup>13</sup>. Die jüngste grössere Untersuchung von Oloph Odenius<sup>14</sup> lieferte 1959 den Nachweis von 27 bisher weitgehend unveröffentlichten Cisiojani aus fünf skandinavischen Bibliotheken: davon je einem im Reichsarchiv Stockholm und in der Universitätsbibliothek Kopenhagen, drei in der Königlichen Bibliothek Stockholm und nicht weniger als zwanzig in der Universitätsbibliothek Uppsala.

Der Cisiojanus ist in ganz Mittel- und Nordeuropa belegt, doch gehört die Hauptzahl der Denkmäler dem deutschen Kulturraum an. Auch von den schwedischen Exemplaren stammen mehrere aus Süddeutschland<sup>15</sup>. Das kann man nachweisen, weil sich kaum je zwei Exemplare völlig decken; sie lassen sich auch nicht in ein Stemma bringen, sondern höchstens zu Textfamilien zusammenfassen. Denn in den verschiedenen Redaktionen variieren die einzelnen Monate nach dem Bedürfnis der Diözesen oder der klösterlichen Gemeinschaften, wo sie gebraucht wurden, indem bald mehr, bald weniger Heilige aufgenommen oder ein allgemein verehrter durch einen lokal oder in einem Orden bevorzugten ersetzt wurde. So findet sich etwa

<sup>11b</sup> LV 8, 9; LV 22, 6–8; LV 49 (234)–(237), bes. Anm. 146.

<sup>12</sup> LV 82.

<sup>13</sup> Als Beispiel erwähne ich nur München (LV 55 und LV 93) mit 13 lat. und 2 dt. Cisiojani.

<sup>14</sup> LV 54.

<sup>15</sup> Zum Beispiel die Exemplare W, X, Y, Z, Ä in LV 54.

im Zisterzienserorden von Anfang an eine Sonderform, die sich auch formal stark von den übrigen absetzt, indem sie nicht aus zwölf Hexameterpaaren, sondern aus zwölf Distichen besteht<sup>16</sup>.

Doch in einem Punkt stimmen sie alle überein. Da der Cisiojanus ein ewiger Kalender sein musste, konnte man kein bewegliches Fest aufnehmen, und so dient er nicht direkt zur Ermittlung des Osterfestes und der darauf bezogenen Sonntage. Ebenso wenig nennt er den 1. Januar als Jahresbeginn, denn der siebte Tag nach Weihnachten ist ja für die Kirche nicht das Neujahrsfest, sondern das Fest der Beschneidung des Herrn. Er war ein Hilfsmittel zur Koordination von Heiligenfesten und Kalenderdatum, mehr nicht!

Nur selten wurde deshalb nach dem Cisiojanus direkt datiert, d. h. dass die Cisiojanus-Silben anstelle des Heiligennamens verwendet wurden. Grotefend<sup>17</sup> erwähnt eine Urkunde aus Brieg in Schlesien vom März 1390: *feria tertia post Oculi, in hac sillaba decoratur Gregorio* (Cod. dipl. Sil. IX), also: am dritten Tag nach Oculi, auf der Silbe *de* in der Phrase *decoratur Gregorio*, d. h. am 8. März. Ferner nennt er eine Reichenbacher Urkunde von 1404 im Staatsarchiv Breslau: *die mensis Maji in hac sillaba In, huius dictionis in hac serie*, d. h. an dem Tag des Monats Mai auf der Silbe *in* des Sprüchleins *in hac serie*, also am 18. Mai. Ferner habe auch – laut Grotefend – die Universität Leipzig im 15. Jahrhundert nach dem Cisiojanus datiert. Er wurde aber auch im 16. Jahrhundert noch gebraucht. So fand nach der Einführung der Reformation in Braunschweig alljährlich das sogenannte «Convivium Fus» der evangelischen Geistlichkeit statt. Es trug seinen Namen nach der «Syllaba Fus» im Namen Arnolfus, der sich im Cisiojanus vom 18. bis zum 20. Juli erstreckt, und fand also am 20. Juli statt. Im frühen 18. Jahrhundert handelte der Kirchenhistoriker Philipp Julius Rehtmeyer darüber, er verstand aber offensichtlich die Bedeutung der Datumangabe nicht mehr, denn er machte aus der «Syllaba Fus» eine «Sibylla Fus», die dann wohl auch das Gastmahl gestiftet haben sollte<sup>18</sup>.

Schon früher waren gedruckte Ausgaben erschienen. Martin Luther – dem von Johannes Mathesius in seinen «Historien von des Ehrwürdigen in Gott Seligen thewren Manns Gottes Doctoris Martini Luthers anfang, lehr, leben vnd sterben» nachgerühmt wird, dass «diß Kneblein seine zehen Gebot / Kinder glauben / Vatter vnser / neben dem Donat / kinder Grammatiken / Cisio Janus vnd Christlichen gesengen

<sup>16</sup> LV 54, 68.

<sup>17</sup> LV 20, 280.

<sup>18</sup> LV 19, 299 und LV 20, 280.

/ fein fleissig vnd schleunig gelernet»<sup>19</sup> – dieser Luther gab 1529 «Ein betbüchlin mit eym Calender vnd Passional, hübsch zu gericht» heraus und vermerkt darin: «Auff das die iunge kinder den Calender auswendig an den fingern lernen / haben wir hie bei den Cisiio ianus in seinen versen gesetzt»<sup>20</sup>. Dieser Lutherische Cisiiojanus von 1529 blieb der mittelalterlichen Tradition treu. Aus Vorbehalten gegen ausgesprochen katholische Feste und wohl auch der glatteren und eleganteren Form zuliebe erschienen aber im 16. Jahrhundert von protestantischer Seite Neubearbeitungen, die eine beträchtliche Anzahl von Heiligennamen opferten. Dazu gehören das «Calendarium syllabicum» von Philipp Melanchthon<sup>21</sup>, das «Calendarium» des Cornelius Graphäus (De Schrijver, Scribonius)<sup>22</sup> und das «Calendarium generale» des Bartholomäus Schönborn<sup>23</sup>, der für jeden Monat gleich vier verschiedene Zweizeiler brachte, wovon drei in der Cisiiojanus-Manier, den vierten aber als allgemeine Monatscharakterisierung.

Jedoch vermochten sich die neuen Fassungen nur schwer gegen die mittelalterliche durchzusetzen, und selbst protestantische Autoren scheuten sich nicht, neben dem Cisiiojanus novus correctus auch noch den vetus abzdrukken<sup>24</sup>. Parallel dazu erschienen natürlich auch katholische Fassungen in der herkömmlichen Form.

Es stellt sich nun noch die Frage nach dem Alter und der Heimat des Urcisiiojanus. Karl Pickel<sup>25</sup> hat verschiedene Fassungen auf das Vorhandensein oder Fehlen bestimmter allgemein verehrter Heiliger untersucht. Als aufschlussreich haben sich ihm die Kanonisationsjahre der hl. Elisabeth von Thüringen (1235), des hl. Franz von Assisi (1228), der hl. Juliana von Nikomedien (1208) und des hl. Thomas Beckett (1173) erwiesen. Jene Cisiiojani, die alle vier erwähnten Heiligen nennen, können als jünger als 1235 gelten; daneben gibt es Exemplare, in denen nur die drei oder zwei älteren stehen, aber kein einziges ist nachweisbar, in dem das Fest des hl. Thomas Beckett am 29. Dezember fehlt. Zwischen 1173 und 1208 darf also, laut Pickel,

<sup>19</sup> LV 44, 16.

<sup>20</sup> LV 42.

<sup>21</sup> LV 88, Anhang 34f. Neudruck in LV 19, 298. Vgl. auch Anm. 24.

<sup>22</sup> LV 88, Anhang 36f. Vgl. LV 20, 281.

<sup>23</sup> LV 64, Anhang nach S. 148. Die ersten beiden Fassungen stammen von Melanchthon und Graphäus.

<sup>24</sup> Zum Beispiel im *Enchiridion piarum precatationum cum Passionali, ut vocant, quibus accessit novum Calendarium cum Cisiio jano vetere et novo, atque aliis quibusdam, Witembergae. D. Mart. Luth. Anno 1543*. Zit. nach LV 19, 297. Ebenso Chyträus in LV 88. Vgl. ferner LV 54, 65f.

<sup>25</sup> LV 12, 33.

die Entstehungszeit angesetzt werden. Er fand eine Abschrift dieser ältesten Redaktion im sogenannten Konzeptbuch des Passauer Domherrn und Advokaten am päpstlichen Gericht Albert von Possemünster, auch genannt der Böhme oder von Beham<sup>26</sup>. Es kann sich aber hierbei nur um eine Kopie handeln, da Albert erst zwischen 1180 und 1190 geboren ist und nicht vor 1212 in Urkunden erscheint.

Überhaupt hält die jüngere Forschung Pickels Schluss nicht für unbedingt zwingend, obschon sie seine Ergebnisse nicht grundsätzlich anficht<sup>27</sup>. Wenn Thomas Beckett in allen erhaltenen Fassungen erscheint, heisst das nur, dass *diese* Fassungen jünger als 1173 sind, es bedeutet keineswegs, dass nicht schon ältere, inzwischen verlorene existiert haben könnten. Man hat denn auch versucht, ältere zu ermitteln, und hat eine Redaktion aus dem Erzbistum Bremen ausfindig gemacht, die wegen der Darstellungsart als sehr altertümlich gelten soll, da sie die Cisiojanussilben nicht in Hexameterform bringt, sondern sie einem nach Wochentagen angeordneten Kalender beisetzt<sup>28</sup>. Mir scheint der Versuch nicht geglückt zu sein, da doch gerade die Anordnung in Versen das Ursprüngliche eines einzig als Gedächtnisstütze dienenden Gedichts gewesen sein muss. Ausserdem ist dieser Text nicht vollständig, da die Monate Mai bis August fehlen. Doch auch er enthält im Dezember den Namen des Erzbischofs Thomas. Man wird also die ungefähre Datierung des Gedichts auf den Ausgang des 12. Jahrhunderts zu akzeptieren haben.

Weitgehende Einhelligkeit besteht jedoch in der Frage nach der Heimat. Nachdem früher Schlesien, Polen und Böhmen<sup>29</sup> sowie die österreichischen Gebiete<sup>29a</sup> als Ausgangsorte angesehen wurden, neigt man heute zu einer Lokalisierung im mittleren oder sogar westlichen Deutschland<sup>30</sup>.

Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass gegen Ende des 12. Jahrhunderts in Deutschland von einem Anonymus ein mnemonisches Gedicht zur Fixierung des kirchlichen Festkalenders im Gedächtnis verfasst wurde, von dem schon bald Abschriften und Neufassungen in Umlauf kamen, welche bis ins 16. und 17. Jahrhundert in ungebrochener Tradition weiterwirkten.

<sup>26</sup> LV 3, XXIV.

<sup>27</sup> LV 54, 68–71.

<sup>28</sup> LV 30; LV 56. Zit. nach LV 54, 68. Doch ist zu bemerken, dass die Notierung in Kolumnen später das übliche wird.

<sup>29</sup> LV 12, 29.

<sup>29a</sup> LV 22, 8.

<sup>30</sup> LV 54, 72.

### 3. *Volkssprachliche Nachbildungen*

Da der Cisiojanus, wie gesagt, zum Elementarunterricht gehörte, aber auch den Erwachsenen diente, ist es natürlich, dass man schon früh das Bedürfnis nach seiner Übersetzung in die Volkssprache empfand. So entstand eine bunte Reihe hoch- und niederdeutscher sowie niederländischer Fassungen, dazu kommen einzelne englische, französische, dänische, schwedische, tschechische und polnische Versionen. Möglicherweise wären auch noch andere vulgärsprachliche Fassungen zu ermitteln, doch das wäre Aufgabe weiterführender Forschungen<sup>31</sup>. Allein an deutschen Gedichten sind mir bisher vier verschiedene Silben-, sechs Wort- und zwei Zeilencisiojani bekannt geworden, wovon einige in zahlreichen teilweise stark voneinander abweichenden Fassungen.

#### 3.1 *Silbencisiojanus*

Der altertümlichste und wohl auch älteste deutsche Silbencisiojanus, in dem wie im lateinischen jede Silbe einen Tag bedeutet, befindet sich in der Fürstlich-Fürstenbergischen Hofbibliothek zu Donaueschingen in einer Papierhandschrift des 15. Jahrhunderts<sup>31a</sup>, er ist aber auch in einer Uppsalaer Handschrift erhalten<sup>32</sup>. Er trägt den Titel «Daz ist dez Steyrer Kalender» und der Januar lautet:

Neu ist daz iar in Perchtn lant.  
 Erhart, nach dir ist dem Felix gar Ant.  
 Brisca, Fab., nes, Vinzent wart.  
 Paulus, der hat sich bechart.

Dieser Silbencisiojanus besteht aus zwölf Strophen zu vier Zeilen. Dass der Dichter nicht ungeschickt arbeitete, zeigen besonders die vollständigen Sätze im 1. und 4. Vers, und wenn er in der zweiten Zeile die Abkürzung des Namens Anthonius umdeutet in das mhd. Adjektiv und Adverb «ande» (schmerzlich, unleidlich), was also ungefähr den Sinn ergibt: «Erhart, deinetwegen ist dem Felix übel zumute», kann man ihm sogar eine gewisse Raffinesse nachrühmen. Die Vermehrung des Zwischentextes geht natürlich auf Kosten der Namen. Während in der lateinischen Vorlage neben dem Monat Januar noch 13 Heilige genannt wurden, sind hier die Namen auf zehn reduziert.

<sup>31</sup> Die jüngste Übersicht bietet LV 54, 68–70.

<sup>31a</sup> Hg. von K. Pickel LV 12, 47–51.

<sup>32</sup> Hg. von O. Odenius LV 54, 113f.

Über die Person des Dichters war nichts zu erfahren, doch vermutet man aufgrund der angeführten Heiligen<sup>33</sup>, dass das Gedicht im Bistum Passau entstanden sein müsse. Die Angabe «Steyrer» könnte, wenn sie kein Künstlername ist, wohl auf die Zuwanderung des Mannes aus der Steiermark hindeuten. Dem widerspräche auch die Bezeichnung «Perchtn» für das Fest Epiphanie keineswegs; sie ist ausser in Bayern und Böhmen vor allem im östlichen Alpenraum gebräuchlich<sup>34</sup>.

Eine Neuerung gegenüber dem lateinischen Cisiojanus liegt auch darin, dass der Jahresbeginn genannt wird. Die Festlegung des Jahreswechsels auf den 1. Januar setzt sich in Europa namentlich in kirchlichen Kreisen erst allmählich durch. Der Circumcisionsstil, der das Jahr am 1. Januar beginnen lässt, wird bis weit ins 16. Jahrhundert konkurrenziert vom Natalstil (25. Dezember), vom altrömischen oder vorcäsarischen Stil (1. März), vom Annuntiationsstil (25. März), vom Resurrektionsstil (mit wechselndem Jahresanfang) und vom byzantinischen Stil (1. September), und vielerorts sucht die Geistlichkeit Unterstützung der weltlichen Macht, um den im Volk beliebten Jahresbeginn am 1. Januar dem kirchlichen anzugleichen<sup>35</sup>.

In dem bürgerlich orientierten Kalender des Steyrer wird nun anstatt der Beschneidung des Herrn das Neujahr genannt. Aufschlussreich für die Wandlung der Haltung ist auch die Umsetzung der lateinischen Hexameterpaare in deutsche vierhebige Vierzeiler – also in diejenige Form, die später im Volkslied so grosse Beliebtheit erlangte.

Auch die andern drei deutschen Silbencisiojani stehen dem lateinischen Vorbild noch nahe, doch lassen sie wie der Steyrer eine ganze Reihe von Namen aus und geben dem verbindenden Text mehr Raum<sup>36</sup>.

<sup>33</sup> LV 22, 13f.

<sup>34</sup> Vgl. die Quellen der Belege bei Lexer LV 86, 1, 191 zu *berh-tac*.

<sup>35</sup> Zum Jahresbeginn in den einzelnen Ländern vgl. LV 21, 11–14. – In der Schweiz, um nur ein Beispiel zu nennen, galt während des Mittelalters in den Bistümern Basel, Konstanz und Chur sowie in den deutschsprachigen Gebieten des Bistums Lausanne der Natalstil, während im romanischen Teil des Bistums Lausanne bis ins 16. Jahrhundert der Annuntiationsstil Anwendung fand. Die Bistümer Genf und Sitten gebrauchten bis ins frühe 14. Jahrhundert den Osterstil, dann den Natalstil und seit dem letzten Drittel des 16. Jahrhunderts den Circumcisionsstil. a. a. O. 14. – Doch erfolgte der Wechsel von einem Neujahrstil zum andern nicht abrupt, sondern in längeren Zeiträumen. In der städtischen Kanzlei in Solothurn erfolgte der Übergang zum Circumcisionsstil im Jahre 1553, doch findet sich die alte Datierweise noch weitere zwanzig Jahre. Das St. Ursen-Stift hatte sich indessen fortschrittlicher gezeigt und war schon 1540 zum 1. Januar als Jahreswechsel übergegangen, es hatte sich somit dem volkstümlichen Gebrauch früher als die zivile Verwaltung angepasst. LV 31, 24.

<sup>36</sup> Vgl. Anhang S. 123.

### 3.2. *Wortciziojanus*

Beim Wortciziojanus ist es nicht die Silbe, sondern das einzelne Wort, das einen Tag bedeutet. Was sich bei allen Gedichten dieser Gruppe ungünstig auswirkt, ist die verschiedene Länge der Wörter, die das Abzählen an den Fingern nahezu verunmöglicht.

#### 3.2.1. *Hermann, der Mönch von Salzburg*

Zu den ältesten deutschsprachigen Zeugnissen der Gattung zählt sicher das Gedicht Hermanns, des Mönchs von Salzburg, der sonst als Verfasser von über vierzig geistlichen und etwa sechzig zum Teil sehr weltlichen Liedern bekannt ist. Vier seiner Dichtungen sind datierbar, und zwar auf die Jahre 1387, 1392 und 1418; man kann sein Schaffen also in das letzte Viertel des 14. und das erste des 15. Jahrhunderts setzen<sup>37</sup>. Das letzte Gedicht der Sammlung seiner Werke trägt die Überschrift:

Cisiojanus des münchs  
Besniten birdigkleichen.  
wart der dreyer künig betaget<sup>38</sup>.  
Erhart vnd Pauls die reichen.  
sand Felix vnd auch Anthoni. Prisca maget.  
Sebastian. Agnes. Vincencz bechenner.  
Timothee. Pauls bechert.  
besunderleichen endet sich der jener.

Der Wortciziojanus ist selbstverständlich länger als der syllabische. Aber auch die Strophenform ist hier gegenüber dem alten Vierzeiler komplizierter geworden. Zwar sind die entsprechenden Zeilen nicht in allen Strophen gleich lang, doch wird das Reimschema ababcWc in allen zwölf durchgehalten. Gegenüber dem Steyrer hat Hermann zu viele Namen in eine Strophe gedrängt, so dass sich wie im lateinischen Gedicht selten ein klarer Sinn ergibt.

#### 3.2.2. *Oswald von Wolkenstein*

Als zweiten unter den namhaften Dichtern finden wir Oswald von Wolkenstein, \* ca. 1377, † 1445, der den Kalender gleich zweimal unabhängig von der lateinischen Vorlage und in völlig verschiedener Weise dichtete. Wer nun aber glaubt, hier den rhythmischen Schwung

<sup>37</sup> LV 83.

<sup>38</sup> Der Vers bietet gewisse Schwierigkeiten. Fasst man nach Lexer (LV 86) *betagen* als «ans Licht kommen, erscheinen», muss es den Dativ regieren, als «vorladen» den Akkusativ, nie den Genitiv.

wiederzufinden, der sonst alle Oswaldschen Gedichte beflügelt, sieht sich, wie eigentlich zu erwarten war, bitter enttäuscht. Die beiden Gedichte sind vertrackte Reimereien, deren Sinn wegen der Fülle der Namen nicht immer auf Anhieb zu ermitteln ist. Franz Pfeiffer, der sich als erster darüber geäußert hat, sagt: «Die unklaren, schwerfälligen und geschmacklosen Verse des Oswald von Wolkenstein, der hoffentlich das Schwert besser zu regieren verstand als die Sprache, sind, wie man sieht, fast um kein Haar besser als das lateinische Gedicht»<sup>39</sup>.

Darauf ist zu sagen, dass die beiden Oswaldschen Cisiojani, wenn ihnen auch abgeht, was man vor der Neuentdeckung der Barockkunst von einem lyrischen Gedicht zu erwarten pflegte, Pfeiffers hartes Urteil nicht verdienen. Möglicherweise hätte Oswald selber sie höher eingestuft als das eine oder andere seiner von uns geschätzten Gedichte, denn sie sind keine *nugae*, sondern Früchte des Ehrgeizes eines Dichters, der sich gern an schwierigsten Aufgaben bewährt. Ein Zeitalter mit intensiver rhetorischer Schulung steht in einem andern Verhältnis zu Kunst und Künstelei als das 19. und wohl auch das 20. Jahrhundert.

### 3.2.3. *Der Solothurner Anonymus*

Nach den Kalendern Hermanns und Oswalds, die ich eben nur erwähnen konnte, möchte ich etwas ausführlicher auf einen noch unveröffentlichten anonymen Wortcisiojanus in einer Solothurner Handschrift eingehen. Er steht im Codex SI 245 der Zentralbibliothek Solothurn, in einem schmalen dünnen Heft von 6 + II Blatt mit den Massen 28,5 × 11 cm. Das Wasserzeichen, ein Lamm mit Kreuzfahne im Kreis, entspricht nach A. Schönherr, dem Bearbeiter der Solothurner Handschriften, der Nummer 44 bei Briquet<sup>40</sup>. Sämtliche Einträge stammen von der gleichen Hand. Auf jeder Seite steht zu oberst ein Monatsvers<sup>41</sup>, dann folgt der Cisiojanus, jedoch nicht in Versordnung, sondern in einer Kolumne, wobei vor jedem Wort der Wochen-

<sup>39</sup> LV 57, 146.

<sup>40</sup> Beschreibung der Hs. nach LV 65, 174. – Vgl. LV 7, 1, 21: Es lässt sich bei Briquet kein Wasserzeichen finden, dem das Solothurner ähnlicher sähe als Nr. 44. Abweichungen zeigen sich beim Schwanz und beim Halsansatz des Lamms, geringfügige auch bei der Form der Fahne. Briquets Zeugnisse datieren alle aus den 60er und 70er Jahren des 15. Jahrhunderts: Epinal 1464, Orval 1463, Mainz 1468, Wien 1469, Nancy 1471–72, Holland 1459?, Eltville 1469. Dieser Befund lässt die Ansetzung der Hs. im Jahre 1472 als wahrscheinlich erscheinen. Zu meinem früheren im Jahre 1412 vgl. unten S. zzz.

<sup>41</sup> Ähnlich LV 4; LV 48; LV 57; LV 93.

tagsbuchstabe steht. Die Festtage sind rubriziert, einzelne Namen zweimal geschrieben. Am Ende der Seite stehen Angaben über die mittlere Tag- und Nachtlänge.

Gener bin ich genant  
 Grois trunck dy sind mir gar woil erkant  
 Jhesus das kindlin ward beschnitten  
 dry kunige von Orient kamen geritten  
 5 vnd oppfferten dem hern lobesam  
 Anthonius sprach zû Sebastian  
 Agnes sol da mit Paulo gen  
 vnd sollen auch Da hin  
 Der t viii stunden  
 10 Dy n xvi stunden

Hornung heiß ich  
 Gastu nacket es reuwet dich  
 Da maria wolt mit Agethen gan  
 ihesum ir kind oppfferen schon  
 15 da rieff valentinus mit macht  
 freuwet euch der faßnacht  
 wenn peter vnd mathias  
 kummen schier wysset das  
 Der t x stunden  
 20 Dy n xiiij stunden

Hy kum ich mertz  
 Den pflûg ich vff stertz  
 Mertz fert da her mit her thoman  
 vnd spricht er müss gregorium han  
 25 mit dem wil er disputeren  
 So kumbt benedictus vnd wil hofferen  
 mariam vnser trosterin  
 vnd dem jungen kindlin  
 Tag vnd nacht glych

30 Apprill zû rechtem zil  
 dy win reben ich schnyden wil  
 Apprill vnd bischoff ambrosius  
 farent da her vnd sprechen alsus  
 dy Ostern wellen Tyburcium bringen  
 35 So wil valerius das Alleluia singen  
 sprechen Jeorius vnd marcus zû hand  
 wiste das peter meylant<sup>42</sup>  
 der t xiiij stunden  
 dy n x stunden

<sup>42</sup> Fehler in der Überlieferung, von dem auch Zainer betroffen ist (der anonyme Druck von ca. 1456 ist an dieser Stelle beschädigt): Das Fest des Peter Meylant (Petrus de Verona, 1252 in Mailand ermordet, LV 76) fällt auf den 29. April, es darf also nicht als ein Wort auf den 30. gelegt werden. Folglich muss vorher ein Wort eingespart werden: *zû hand* als Kompositum?

- 40 Hy kum ich stoltzer mey  
Mit plumbilin mancher ley  
Mey das crutz funden haut  
Johannes lidet das olebat  
gordian sprach zû seruatius
- 45 wir wellen zwar nicht baden alsus  
nu gang vnd sag auch vrbau schnell  
das er vns bringe Petronell  
Der t xvi stunden  
dy n viij stunden
- 50 Brachmonat bin ich genant  
der pflûg muß under dy hant  
wir sollen frolichen leben  
bonifacius wil es alles vergeben  
Als barnabas mir haut geseit
- 55 vitus sprach mit bescheidenheit  
geruasius vnd Alban wollen jagen  
hans vnd henßlin sollen das Petro sagen  
Der t xvij stunden  
dy n vi stunden
- 60 Welcher ochs gern zeucht den pflug  
Dem gib ich heuwes genug  
Ewalt<sup>43</sup> maria vnd vlrich  
wellen in dy ern gemeinlich  
des frauwet sich margreta gar fast
- 65 vnd machet das alles Arbogast  
vnd magdalena wil auch Jacob lieb han  
Das verdrûbet bischoff german  
Der t xvi stunden  
Dy n viii stunden
- 70 Wer da schniden well lern  
Der mach sich vff in dy ern  
Peter vnd steffan wünniglich  
Oswalt syxtus des frauwet sich  
Laurentius sprach das wysß Allmenglich
- 75 maria wil farn zû hymelrich  
lenhart<sup>44</sup> ginge das sagen bartholomee  
ludwig sprach das wyste johannis haupt ee  
Der t xiiii stunden  
Dy n x stunden
- 80 Gützz mostes des hab ich vil  
Dem ich in geben wil

---

<sup>43</sup> Ewald wurde im 15. Jahrhundert im Elsass und in benachbarten Regionen am 1. Juli anstatt des hl. Theobald verehrt. LV 22, 204.

<sup>44</sup> Fehler in der Hs.: Bernhard.

Egidius bliese vß einem horn  
 Freuwet euch maria ist geborn  
 laißt vns das crutz erheben  
 85 so wird der herbst nehehen<sup>45</sup>  
 matheus mauricius sprechen da  
 des ward cosmas vnd michel fro  
 Tag vnd nacht glich

Mit holtz soltu dich bewarn  
 90 Der Winter der kumbt gefarn  
 Remigius der hieß frantzen  
 mit gertruden frolichen tantzen  
 Dyonisius sprach was betutet das  
 es war gallen vnd lucas gestanden baß  
 95 vrsula sprach wer tantzen wil  
 der sy Symonis vnd myn gesell  
 Der t x stunden  
 Dy n xiiii stunden

In aller heiligen namen  
 100 seuw ich mynen samen  
 All heiligen fragen naich gutem win  
 wildeburdus sprach louffent hin  
 Martinus schencket guten most  
 vnd haut da by vil guten trost  
 105 cecilia clemens seiten kathrinen das  
 bilhilt hieß kumen Andreas  
 Der t viij stunden  
 dy n xvi stunden

Mit wüersten vnd mit braten  
 110 Saltu din hus beroten  
 Wenn kumbt jungffer barbara  
 sprach nycolaus zû maria  
 wy lange sol din lucia beiten  
 das sy dy kindlbett bereite  
 115 wenn thoma bringt schier dy wyhenacht  
 steffan haut her thoman bischoff gemacht.  
 Der t vi stunden  
 dy n xviii stunden

Das Gedicht selber ist der Forschung seit langer Zeit bekannt, und zwar aus einem Druck Günter Zainers von Augsburg vom Jahr 1470 mit dem Titel «Diß ist der Cisianus tzû tütsch vnd ain yeglich wort gibt ainen tag»<sup>46</sup>. In der Folgezeit wurde es mehrmals wiederaufgelegt, so 1485 mit bedeutenden Änderungen von Ludwig Renchen in

<sup>45</sup> Fehler in der Hs.: nehen = nahen.

<sup>46</sup> Faksimile verkleinert LV 22, 189.

Köln<sup>47</sup>, 1539 und 1545 unbekanntem Orts<sup>48</sup>, 1553 von Jacob Kündig in Basel<sup>49</sup>, 1561 und 1564 in Bonner Gesangbüchern<sup>49a</sup>, 1567 in der Kölner Ausgabe des deutschen Katechismus von Petrus Canisius, und seit dem frühen 19. Jahrhundert geriet es in das Blickfeld der Forschung. Doch war es bisher nicht möglich, auch nur eine einzige Handschrift des Gedichts nachzuweisen.

Weniger bekannt als der Zainersche wurde ein etwas älterer Einblattdruck, den Arthur Wyss in einer Faksimileausgabe mit Kommentar im Jahre 1900 keinem geringeren als Johannes Gutenberg zuschrieb und auf das Jahr 1443/44 datierte<sup>50</sup>. Seinen Ergebnissen wurde bald darauf von Konrad Haebler heftig widersprochen<sup>51</sup>. Zwar seien die Typen die der 36zeiligen Bibel, aber diese sei jünger als die 42zeilige, und sie seien zudem so stark abgenutzt, dass das Fliegende Blatt nicht früher als 1456 oder 1457 angesetzt werden dürfe. Diese Auffassung ist heute akzeptiert, der Druck wird auch nicht mehr Gutenberg selber, sondern einem Anonymus zugeschrieben<sup>52</sup>. Als älteste wirklich gesicherte Datierung unseres Gedichts gilt also immer noch die Zainersche von 1470. Möglicherweise darauf gestützt las Schönherr die Jahreszahl am Schluss des Manuskripts als 1472<sup>53</sup>, obschon es sich meines Erachtens eher um 1412 handelt. Denn sowohl die erste als auch die dritte Ziffer zeigen den Aufstrich, die dritte freilich etwas deutlicher, aber doch nicht so stark abweichend, dass sie als 7 gelesen werden müsste. Zu diesem graphischen Hinweis kommt ein kalendari-

<sup>47</sup> Faksimile LV 25, Nr. 45.

<sup>48</sup> Vgl. LV 79, 14f.; LV 36, 136f.

<sup>49</sup> LV 22, 193; LV 33; LV 74.

<sup>49a</sup> Gsangbüchlein Geistlicher Psalmen, Hymnen, lieder vnd gebet, Durch etliche diener der Kirchen zu Boñ, fleissig zusamē getragen... sampt einem schönen Kalender. 1561. Nach LV 89, 450.

<sup>50</sup> LV 79, Text und Faksimile. Teilweise faksimiliert LV 59, 143.

<sup>51</sup> LV 22, 201–210.

<sup>52</sup> LV 59, 62 und 133.

<sup>53</sup> Die Vermutung liegt nahe, der Solothurner Text (S) sei lediglich eine Abschrift des Zainerschen Einblattdrucks (Z), und in der Tat stehen sie sich sehr nahe. Doch sprechen sowohl äußerliche als auch inhaltliche Unterschiede gegen die Annahme eines Filialverhältnisses: Der Sonntagsbuchstabe A gilt auch nicht für 1470, sondern für 69; Z gibt die Anzahl der Tage jedes Monats an, S hat dafür Monatsverse; Z verzichtet auf die Angabe über die durchschnittliche Länge der Tage und Nächte. In einzelnen Fällen steht der Text von Z allein gegen die gesamte Überlieferung (E = Erstdruck von ca. 1456, R = Druck von Ludwig Renchen): Im Februar lesen wir: S da rieff valentinus; E Do rieffe valentinus; Z da rüft valentinus; R Do ryeff Valentin. Im November: S All heiligen fragen naich gutem win; E Alle heiligē fragē nach gutem win; Z alle hailigen fragent nach sant lenhart; R Allhyligen die vragen na guedem wijn. Die Beispiele ließen sich vermehren.

scher: 1472 war ein Schaltjahr mit den Sonntagsbuchstaben E und D, d. h. dass der erste Sonntag des Jahres auf den fünften Buchstaben des Alphabets fiel, also auf den 5. Januar. In unserem Manuskript steht als Sonntagsbuchstabe das A, und das trifft für das Jahr 1412 zu.

Damit wäre das Gedicht um rundsechzig Jahre älter, als man bisher annahm, und der Solothurner Cisiojanus dürfte als das einzige handschriftliche und das früheste bekannte Exemplar seiner Fassung gelten. Zwar kann es sich auch nicht um das Original, sondern nur um eine wahrscheinlich sehr frühe Abschrift handeln. Im Februar lesen wir nämlich:

Da maria wolt mit Agethen gan  
ihesum ir kind oppferen schon  
da rieff valentinus mit macht  
freuwet euch der faßnacht

Und im April steht:

Aprill vnd bischoff ambrosius  
farent da her vnd sprechen alsus  
dy Ostern wellen Tyburcium bringen  
So wil valerius das Alleluia singen

Der übliche Cisiojanus ist jedoch, wie gesagt, ein ewiger Kalender und muss deshalb auf die Nennung der beweglichen Feste verzichten. Nimmt man aber den Solothurner Text ernst und zählt sowohl Februar als April durch, so fällt das Wort *faßnacht* auf den 20. Februar, *Ostern* auf den 12. April und *Valerius* auf den Ostersonntag, an dem erstmals anstatt des Graduale in der Messe zwei Alleluia gesungen werden, auf den 18. April.

Die Tatsache, dass die Wörter *faßnacht* und *Ostern* genau fünfzig Tage umfassen, dass also die Zeit vom Schmutzigen Donnerstag, dem eigentlichen Beginn der *faßnacht*, und dem Auferstehungsfest im Gedicht berücksichtigt ist, und ferner der Umstand, dass *Valerius* als Alleluiasänger auf den Ostersonntag fällt, machen die Vermutung zur Gewissheit, dass dieser Reimkalender für ein ganz bestimmtes Jahr geschaffen worden sei. Aber nicht für 1412.

Auf den 12. April fiel Ostern im 14. und 15. Jahrhundert in den Jahren 1327, 1338, 1349, 1411, 1422, 1433, 1444 und dann erst wieder 1506<sup>53a</sup>. Davon fallen die ersten drei aus inhaltlichen und formalen Gründen aus, denn im frühen 14. Jahrhundert hätte man sich wahrscheinlich noch stärker an die lateinische Vorlage gebunden gefühlt

---

<sup>53a</sup> LV 21, 186.

und eher einen Silben- als einen Wortcisiojanus gedichtet, ausserdem hätte man sich damals wohl gehütet, bewegliche Feste aufzunehmen. Die jüngeren drei Daten fallen ausser Betracht, weil die Handschrift älter ist, und so drängt sich die mittlere Jahrzahl 1411 geradezu auf. Man kann also annehmen, dass der Schreiber des Solothurner Codex gegen Ende des Jahres 1411 den geltenden Kalender kopierte und dabei die Verschiebung des Osterfestes nicht beachtete. Zwar übernahm er die Vorlage nicht ganz ohne Änderung: 1411 war der Sonntagsbuchstabe das D gewesen, d. h. der erste Sonntag des Jahres war auf den 4. Januar gefallen, 1412 war es das A, und so viel brachte der Schreiber in Ordnung. Damit wäre wohl auch das Entstehungsjahr des Gedichts auf 1410 fixiert<sup>54</sup>. Es bleibt nun noch die Frage nach der Herkunft des Solothurner Kalenders aufzuwerfen. An seinem heutigen Ort kann er aus verschiedenen Gründen nicht entstanden sein. Ein erstes Indiz bieten gewisse sprachliche Formen:

Der Monatsvers über dem Januar lautet:

Gener bin ich genant  
Grois trunck dy sind mir gar woil erkant.

Es sind die Längezeichen in *grois* und *woil*, die nicht auf alemannischen, sondern auf rheinfränkischen Schreibgebrauch hindeuten. Weitere Hinweise geben die Lage mehrerer Heiligenfeste. So fällt beispielsweise der Name Arbogast in unserem Kalender auf den 20. Juli. Arbogast, seit ungefähr 550 Bischof von Strassburg und Erbauer des ersten Domes, wird vor allem im Westen des Reichs verehrt, und zwar an zwei verschiedenen Tagen: in den Bistümern Chur, Mainz und Worms am 20., in den Bistümern Basel, Strassburg und Konstanz jedoch am 21. Juli<sup>55</sup>. Da aus den bereits angeführten schreibsprachlichen Gründen das alemannisch-rätische Bistum Chur ausgeschlossen werden kann, bleiben noch Worms und Mainz als mögliche Herkunftsorte. Unser Kalender nennt ferner am 7. November Willibrord, der ebenfalls an zwei verschiedenen Tagen gefeiert wird: in der Diö-

---

<sup>54</sup> Schon Wyss, LV 79, hat für die zeitliche Bestimmung seines Drucks ähnlich argumentiert. Haebler, LV 22, 207, anerkennt die Schlüssigkeit der Beweisführung nicht: il serait ridicule de supposer qu'après tant de monuments manuscrits de ce genre le premier imprimé ait négligé cette règle fondamentale que le Cisianus est un calendrier perpétuel, non pas spécial à telle ou telle année, mais utilisable pour des années quelconques. Donc, s'il s'y trouve des fêtes mobiles, les mots qui les désignent n'ont pas une valeur de calendrier; ils ne servent qu'à désigner le milieu. – Diese Ausführungen Haeblers sind selber nicht mehr als Behauptungen.

<sup>55</sup> LV 21, 35.

zese Strassburg am 6., in Mainz am 7.<sup>56</sup> Den Ausschlag gibt die Heilige des 27. November, die Äbtissin Bilhild, deren Verehrung auf das Bistum Mainz beschränkt ist. So können wir abschliessend sagen, dass die Vorlage des Solothurner Cisiojanus anno 1410 im Bistum Mainz für das Jahr 1411 gedichtet wurde. Ein Abschreiber, der aber vermutlich nicht aus der Gegend, sondern, wie die Diphthongierung des *a* zu *au* in dem häufigen Wort «haut»<sup>57</sup> vermuten lassen, aus Schwaben stammte, überzeugt von der Brauchbarkeit des Instruments, kopierte es sich für das folgende Jahr, ohne die Unstimmigkeit bei den beweglichen Festen zu korrigieren. Und genau so unüberlegt erfolgte später die Drucklegung bei dem Anonymus, bei Günter Zainer und allen seinen Nachfolgern. Was diesem Gedicht seine Beliebtheit verschaffte, war neben dem kräftigen Rhythmus und den eingängigen Versen zweifellos die Fertigkeit, den Heiligen bestimmte, meist etwas ironisch gemeinte Tätigkeiten zuzuordnen, die innerhalb einer ganzen Strophe einen geschlossenen Sinn zu ergeben vermochten.

#### 3.2.4. *Die übrigen*

Ich kann hier nicht mehr auf die Wortcisiojani des Pseudo-Teichner<sup>58</sup> und seines Nachahmers<sup>59</sup> und ebensowenig auf den niederrheinischen Anonymus<sup>59a</sup> eingehen, doch sollen sie wenigstens genannt sein.

#### 3.3. *Zeilencisiojanus*

Es bleibt noch eine dritte Art deutscher Cisiojani zu erwähnen, die anstatt der Silben oder Worte für jeden Tag einen ganzen Vers einsetzt. Sie ist nur durch zwei Gedichte vertreten:

##### 3.3.1. *Der Stuttgarter Anonymus*

Das eine der beiden Gedichte, von Franz Pfeiffer aus einer Stuttgarter Handschrift veröffentlicht<sup>60</sup>, beginnt:

Crist wart besnitten noch der E  
Noch dem gebott her Moyse.

<sup>56</sup> LV 79, 11.

<sup>57</sup> Vs. 42; 54; 104. – Der Schreiber bemühte sich besonders am Anfang um eine buchstabengetreue Abschrift der Vorlage (*grois, wail*, aber auch noch Vs. 84 *laißt*, 101 *naich*); bei dem wohlvertrauten *haut* fiel er aber in seine heimische Schreibweise.

<sup>58</sup> Vgl. Anhang 8a, S. 123.

<sup>59</sup> Vgl. Anhang 8b, S. 123.

<sup>59a</sup> Vgl. Anhang 10, S. 123.

<sup>60</sup> LV 57, 150–156 und 173–176.

Das was sin erstes blüt vergiessen.  
 Des alle sündler noch geniessen,  
 Die sich von sünden keren.  
 Die drie Könige sol man ehren,  
 Die got ir opher brahten.  
 Erhart zû bischoff mahten  
 Die von Regenspurg und got...

Der Gewinn der Ausweitung ist offensichtlich: ist es doch jetzt möglich, einen einigermaßen vernünftigen Text zu dichten und dem einen oder andern Heiligen noch eine kleine Charakteristik mitzugeben, die sich auch über zwei oder drei Tage erstrecken kann. Zwar scheint sich hier ein etwas trockener Poet ans Werk gemacht zu haben, der mit seinen Appositionen und Relativsätzen nur eintönige Verse zustande brachte. Schwerer als diese Unbehilflichkeit wiegt aber der Nachteil des Umfangs: den 24 Hexametern des alten lateinischen Cisiojanus stehen hier 365 Verse gegenüber. Das Gedicht ist zu unhandlich geworden, als dass es noch als Gedankenstütze zu gebrauchen wäre. Aber auch es sollte als immerwährender Kalender dienen und verzichtet deshalb auf die Nennung der beweglichen Feste.

### 3.3.2. *Jacob Cöbel*

Der gleiche Einwand in bezug auf die Nützlichkeit muss auch für das zweite Beispiel der Gattung, den «Kalender. New geordnet» des Oppenheimer Stadtschreibers Jacob Cöbel<sup>61</sup>, vorgebracht werden. Doch ist nicht zu übersehen, dass es von einem begabteren Dichter verfasst ist, der mit längerem Atem und reicheren syntaktischen Möglichkeiten einen ansprechenden Gebrauch vom Zeilensprung zu machen verstand. So entspricht den ersten drei Sätzen im Stuttgarter Cisiojanus hier ein einziger, der sich vom Neujahr bis zum Dreikönigstag erstreckt:

Beschnitten ward auff diesen tag  
 Ein kindt, das in der krippen lag,  
 Das eynig mag vergeben sünd,  
 Alß ich beger, umm das ich kund  
 Geselligklichen opfernn dir  
 Mit künge minder eyns dann vier...

Es ist, wie schon diese wenigen Verse zeigen und die übrigen bestätigen, ein sehr persönliches Werk, in dem der Dichter sich selber in Beziehung zu den Heiligen bringt, sie um Fürbitte angeht oder auch bedauernd einflucht, dass er leider von ihrem heilbringenden Pfad ab-

<sup>61</sup> LV 58, 137-143.

gewichen sei: «Das lond durch got entgelten nicht / Mich tumen knaben» (Vs. 308f.). Bisweilen dringt eine leise Ironie durch, etwa wenn er behauptet, er sei mit Elisabeth, der Landgräfin von Thüringen, verwandt, und auch seine Schwester sei eine Fürstin, doch scheue sie sich, zu den Siechen zu gehen.

#### 4. *Abarten*

Neben dem sehr umfangreichen Zeilencisiojanus, in dem jedem Tag ein Vers zukommt, entwickelte sich auch eine Abart, in welcher der Kalender aus andern Gründen als dem der Gedächtnisstütze gedichtet wurde.

##### 4.1. *Unterrichtsillustrationen*

In diese Gruppe gehören die umfangreichen Kalendergedichte zweier Lehrer: die lateinische «*Laurea Sanctorum*» Hugos von Trimberg und das deutsche «*Heilig Nambuoch*» von Konrad Dangkrotzheim. Der Anlass für die Entstehung beider Werke ergibt sich aus Inhalt und Form des alten Abzählgedichts, das unbedingt nach einer Erklärung im Unterricht verlangte.

##### 4.1.1. *Hugo von Trimberg*

Hugo von Trimberg<sup>62</sup>, ca. 1230–1313, der über vierzig Jahre lang das Amt eines Schulmeisters am St. Gangolf-Stift in Bamberg ausübte, nennt sich selber in seinem Alterswerk, dem «*Renner*»<sup>63</sup>, als Verfasser von sieben deutschen und viereinhalb lateinischen Werken, und im «*Registrum multorum auctorum*»<sup>63a</sup> bezeichnet er sich ausdrücklich als den Autor der «*Laurea Sanctorum*»<sup>64</sup>. Die Dichtung hat einen Umfang von 422 Versen. In der Einleitung gibt Hugo den Zweck bekannt: Die Notwendigkeit, die Heiligen um Fürsprache für die Sünder bei Gott zu bitten, habe ihn veranlasst, seinen Schülern eine Imitation des Kompendiums «*Cisio Janus epi*» in verschiedenen Metren als Lateinübung vorzulegen. Es folgt die Einschränkung, dass es nicht möglich sei, mit endlichen Mitteln die unendliche Zahl der

<sup>62</sup> Biographie vgl. LV 84.

<sup>63</sup> LV 85, Vs. 25–27.

<sup>63a</sup> LV 95, Vs. 1024.

<sup>64</sup> Hg. LV 20. Vorschläge zur Textverbesserung LV 35.

Heiligen zu besingen, doch habe der Verfasser bei einem geistigen Spaziergang im Paradies die würdigsten Blumen – Rosen, Lilien, Veilchen – gepflückt und in ein Kränzlein gebunden. Mit Vs. 51 beginnt der eigentliche Lobpreis, der genau dem Festkalender folgt und jedem einzelnen Heiligen entweder seine bekannte Güte nachrühmt oder den Leser auffordert, sich in besonderen Nöten an ihn zu wenden. Die Einleitung besteht aus Vagantenversen, der Hauptteil aus binnengereimten oder endgereimten Hexametern, deren Fluss von einzelnen Pentametern unterbrochen wird. Damit diene das Gedicht natürlich gleichzeitig als Einführung in die Verslehre. Mit seinen 422 Versen ist es aber kein Cisiojanus, sondern eine Illustration dazu.

#### 4.1.2. Konrad von Dangkrotzheim

Genau so ist auch das «Heilig Nambuoch» des Hagenauer Schulmeisters Konrad Dangkrotzheim, um 1372–1444<sup>65</sup>, kein Cisiojanus, sondern ein Versuch, schon dem kleinen Schüler die Heiligtage, die er sich nun eben in dem tristen lateinischen Merkvers einprägt, in einer ansprechenderen Weise nahezubringen. Auch dieses Gedicht ist wie das des Hugo von Trimberg Kommentar und Illustration. An Umfang überragt es das andere noch. Es besteht aus 556 Versen, die ausser den Heiligennamen, in deren Auswahl die elsässische Herkunft des Dichters sichtbar wird<sup>66</sup>, auch Wetter- und Gesundheitsregeln neben ganz persönlichen Bemerkungen Konrads enthalten.

Jhesus, Marien liebes kint,  
dem himel und erde gehorsam sint,  
der von dem vatter wart gesant  
in die jungfrowe vorgeant  
5 und von dem heiligen geiste enphangen:  
in des namen angefangen  
habe ich dis büechelin betraht  
und jungen kinden das gemaht  
das sü darinne leren,  
10 das sich ir selde werde meren.  
Welch knabe zuo disem buoche hat minne,  
der vindet ein guldin rössel drinne,  
stiff gesattelt und vin gezöimet –  
dast ernst und ist mir nit getröimet;  
15 dann es ein luter worheit ist –  
und kumet das kindelin Jhesus Crist  
mit sime guldinen bredigerstuol  
und setzet sich nebens in die schuol  
und bringet im das rössel darin.

<sup>65</sup> Hg. LV 12.

<sup>66</sup> LV 94, 403.

- <sup>20</sup> Ist aber das kint ein megetin,  
 so bringet des lieben kindes muoter  
 röcke, mentel und vehe fuoter,  
 sidene borten mit golde beslagen  
 und was ein töhterlin sol tragen,  
<sup>25</sup> vine huben, berlehte löcke,  
 fluckenbelge und bouwelröcke  
 und uff sin houbet ein stiffe cron,  
 als wolte es zuo dem tanze gon,  
 und wirt lütselig und wol erkant.  
<sup>30</sup> Dis ist das heilig nambuoch genant  
 und kan den kinden zuo schuolen locken  
 und simelkuochen in milroum brocken  
 und in den süeßen hunigseim:  
 und machte es Cuonrat Dangkrotzheim,  
<sup>35</sup> aller kinde patterone,

Die ungekünstelte Liebe dieses Lehrers zu seinen Schülern, die aus jeder Zeile spricht, seine gepflegte Sprachkunst, die ohne Herablassung – man beachte die weitgespannte Periode des Anfangs – den kindertümlichen Ton trifft, und der Reichtum der Bilder und Vergleiche, die alle aus der Kinderwelt genommen sind, machen das Werklein zu einem allzu wenig beachteten Kleinod – und das in einer Epoche, der, wie sich immer deutlicher herausstellt, von der Germanistik zu unrecht ein so schlechter Ruf als Zeitalter des Zerfalls und der Sittenverrohung angehängt wurde.

#### 4.2. Parodien (*Hans Rosenplüt*)

Nicht in die gleiche, aber in eine parallele Weiterentwicklung gehört das Kalendergedicht bei den späten Meistersängern. In ihren Kreisen ist möglicherweise der Brauch geübt worden, zur Fastnachtszeit parodistische Kalender vorzutragen, in denen gewisse Heilige in einer ganzen Strophe mit dem Geschehen des natürlichen Jahresablaufs oder mit menschlichen Gepflogenheiten in Verbindung gebracht wurden. Es ist eigentlich eine konsequente Weiterentwicklung dessen, was schon im Solothurner Cisiolanus zu beobachten war. Von Hans Rosenplüt ist uns erhalten «Ein vaßnachtliet, der collender zu Nürnberg genant»<sup>67</sup>. Die meisten Strophen darin laufen, dem Umstand der närrischen Stimmung entsprechend, auf eine Zote oder einen Fäkalienwitz hinaus; ich setze zur Charakterisierung eine der harmloseren her:

<sup>67</sup> Hg. LV 61. Ein anderer, nicht auf dem Cisiolanus basierender parodistischer Kalender stammt von Hans Folz auf das Jahr «Nach dem und man zalt dausent eyer unnd cccc pratwürst und lxxx pfaffen seidlein» (= 1480), hg. in LV 18. Faksimile dieser Parodie LV 25, Nr. 34.

Der lieb herr sand Oswalt  
 der pringt uns zeittig gens,  
 so such wir dann ein cleit herfur  
 mit zotten und gefrennß,  
 das legt dann jungkherr Conradt an  
 und springt hin an den tanntz  
 und gumpet hinden und voren auf,  
 biß er verdient ein krantz.

Bei der ausgelassenen Stimmung, in der diese Gedichte vorgetragen wurden, ist es leicht möglich, dass neben den eigentlichen Heiligen auch erfundene genannt wurden, so dass man beispielsweise in der letzten Strophe die Patronin anrief, unter deren Schutz man eben stand:

Die lieb heilig vaßnacht  
 die macht unns vil der narren,  
 so wirt dann Heintz und Conntz und Metz  
 bei einander beharren...

Das Gedicht repräsentiert insofern einen neuen Typus, als hier die Heiligennamen ohne Beziehung auf das Datum willkürlich angeführt werden. Der Kalender ist reine Parodie, und von hier führt kein Weg mehr weiter.

### 5. *Ergebnisse*

Die vorliegende Untersuchung bewegte sich über weite Strecken auf bekanntem und sicherem Boden: Das lateinische Merkgedicht ist vermutlich in der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts entstanden. Die Ursachen, die zu seiner Erfindung geführt haben, liegen in der damals aufkommenden Datierweise nach dem kirchlichen Heiligenkalender und in der Schriftarmut jener Zeit, die die Verankerung fast des gesamten Wissens im Gedächtnis nötig machte. Dieses Gedicht wurde den Bedürfnissen der Region angepasst, blieb aber seiner ursprünglichen Form, seinem Inhalt und seinem Zweck jahrhundertlang treu, ein Lehrgegenstand des Elementarunterrichts und ein nützliches Instrument für den Alltag.

Dem lateinischen Gedicht wurden schon bald volkssprachliche Nachbildungen zur Seite gestellt, doch vermochten sie es nicht zu verdrängen. Als Gebilde in lebenden Sprachen waren sie verändernden Eingriffen stärker ausgesetzt als die Vorlage, und die Gattung unterlag deutlich dem Gesetz von Entwicklung und Zerfall. Neben die Silbencisiojani traten im deutschen Sprachbereich schon früh Wort- und schliesslich Zeilencisiojani; eine zweite Strömung weitete das Gedicht

noch mehr aus und benutzte es als Illustration des alten Unterrichtsgegenstandes – wobei wir auch eine lateinische Fassung finden; eine dritte Strömung endlich führt zur Parodie. Es ist aber auffällig, dass dies erst nach der Erfindung der Buchdruckerkunst geschah, als nämlich durch die beliebige Reproduzierbarkeit des Kalenders ein Merkgedicht eigentlich überflüssig geworden war.

Die Cisiojani sind ewige Kalender, d. h. für jedes Jahr gültig, und verzichten deshalb auf die Nennung beweglicher Feste. Ausnahmen von dieser Grundregel machen nur zwei deutsche Gedichte: der meklenburgische Cisiojanus aus dem schapherders Kalender<sup>68</sup> und der hier erstmals herausgegebene Solothurner mit den seiner Vorlage folgenden Drucken. Aber nur bei der letzteren Familie hat die Nennung von Fastnacht, Ostern und Alleluia Bedeutung für die Datierung, nämlich auf das Jahr 1411. Trotz diesem Mangel war dieser Kalender der beliebteste unter den deutschen und wurde bis gegen das Ende des 16. Jahrhunderts immer wieder nachgedruckt.

Erst das 17. Jahrhundert bedeutete, da es ganz zur modernen Datierweise überging, wenigstens in Deutschland das Ende der Gattung. Noch länger dauerte ihre Wirkung im Norden: Eine schwedische Fassung steht noch in mehreren Auflagen der Bauernpraktik unseres Jahrhunderts, nämlich in den Jahrgängen 1913, 1915, 1934, 1943 und selbst 1954<sup>69</sup>.

In Deutschland geriet der Cisiojanus aus antiquarischem Interesse zur Zeit der Romantik wieder in das Blickfeld der Forschung und selbst der Dichtung. Und hier schliesst sich das Ende unserer Abhandlung wieder an den Ausgangspunkt an, an Brentanos Märchenfigur. Von allen Hintergründen, von Entstehung, Blüte und Zerfall des Cisiojanus hatte der Dichter selbstredend keine Ahnung – und das war auch nicht seine Aufgabe. Es war auch nicht die Gattung des Merkgedichts als ganze und nicht das eine oder andere mittelalterliche Gedicht, sondern der fremdländisch und geheimnistreich anmutende Name, verbunden mit der vagen Vorstellung von einem Kalendermann, was den Märchenerzähler die Gestalt des Cisio Janus erfinden liess. Welche Funktion der Figur in der Geschichte zukommt, ist ein Problem, das nicht mehr in unsern Bereich gehört. Wir haben den Cisiojanus aus der Sicht der Literaturhistorie nachgezeichnet als den schlichten und pragmatischen Namensvetter jener Gestalt, die man in Brentanos Märchen wiederfindet, wenn man sie auch kaum wieder-

<sup>68</sup> LV 75, 126f. Auf den 2. April fiel Ostern vor der Drucklegung des Kalenders 1458, 1469, 1480. LV 21, 166.

<sup>69</sup> LV 54, 121 Anm. 14.

erkennen wird, denn dort ist ein neues Wesen entstanden, gezeugt von schöpferischem Irrtum und geboren aus dichterischer Phantasie.

## 6. Anhang

Übersicht über die deutschen Cisiojani mit Editions nachweisen:

### A. *Silbencisiojani*

1. Der Steyrer. Neu ist daz iar in Perchtn lant. LV 12, 49–51; LV 54, 113f.
2. Anonymus<sup>70</sup>. New Jahrs Tag folgen König drey. LV 19, 298f.
3. Konrad Gesselen. Nye iar unde twelfte dach. LV 12, 72f.<sup>71</sup>.
4. Ludwig Dietz im schapherders Kalender 1523. Nyars dach darna Dre konyng qwemen myt der vart. LV 75, 126f.

### B. *Wortcisiojani*

5. Hermann, der Mönch von Salzburg. Besniten birdigkleichen wart. LV46.
6. Oswald von Wolkenstein. Menschlichen got, besnitten schon. LV 53, 104–107.
7. Oswald von Wolkenstein. Genner beschnaid Crist wirdikleich. LV 53, 184–187.
- 8a Pseudo-Teichner. Besniten ist das kint. LV 16.
- 8b Bearbeiter des Pseudo-Teichner. Beschniten ward das kint. LV 58, 134f.
- 9a Solothurner Anonymus 1412. Jhesus das kindlin ward beschnitten.
- 9b Anonymer Drucker um 1456. Horent do christus ward besnitten. LV 79, Text und Faksimile. Vgl LV 22.
- 9c Günter Zainer (Ginther tzainer) 1470. Jesus das Kind wart beschnitten. LV 22, 189 verkleinertes Faksimile.
- 9d Ludwig Renchen um 1485. Jhesus dat kynt wart besneden. LV 25, Nr. 45, Faksimile.
- 9e Anonymer Drucker 1539. Jesus das Kind ward beschnitten. Nachweise in LV 36, 135; LV 79, 14; LV 22, 192.
- 9f Anonymer Drucker um 1545. Verschollen. Nachweise in LV 36, 136. Laut LV 22, 191f. zurückzudatieren auf ca. 1530.
- 9g Jacob Kündig 1553. Jesus gottes kindt ward beschnitten. Nachweis in LV 33; LV 22, 193; Januar in LV 74.
- 9h, i Bonner Gesangbuch 1561 und 1564. Jesus das kind wart beschneden. Januar–April in LV 89, 451.
- 9k Petrus Canisius 1567. Jesus das kind ward beschnitten. LV 90, 13\*f. und 106–110.
10. Niederrheinischer Anonymus. Jairsdach is nu gekomen. LV 60, 507–510.

### C. *Verscisiojani*

11. Stuttgarter Anonymus. Christ wart besnitten noch der E. LV 57, 150–156 und 173–176.
12. Jacob Cöbel. Beschnitten ward auff diesen tag. LV 58, 135–143.

<sup>70</sup> K. Haebler (LV 22, 16) kannte nur Grotfends Druck und vermutete aufgrund zahlreicher Abweichungen und Unstimmigkeiten, es handle sich um eine Fälschung des Herausgebers. Grotfend stützte sich aber zweifellos auf eine Ausgabe in den mir leider nicht zugänglichen Hannöverschen gelehrten Anzeigen 1753, 359ff. Vgl. LV 57, 149.

<sup>71</sup> Pickels Vorlage, Krause im Programm der grossen Stadtschule zu Rostock 1875, war mir nicht zugänglich.